



뉴저지 한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

II인



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



**섬기는 분
담임. 이상조목사**



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

주후 2025년07월27일 주일예배순서

(Sixth of The Day of Lord after Trinity)

11시

인도:이상조목사

- | | | |
|--|---------------------------|-------|
| ◆ 옥상기도(Opening Pray) 3 | ~ 640 ~ | 다함께 |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3 | 5장 | 다함께 |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 631 ~ | | 다함께 |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5 | 사도신경 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6 | 8장 | 다함께 |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7 | 시편19편 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8 | 619장 | 다함께 |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day) | | 다함께 |
| ◆ 안내(Information of the Church) | | 인도자 |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry) | ~ 643 ~ | 장로 |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9 | 출애굽기 Exodus 20:1-17절 | 교인 |
| ◆ 신약봉독(New Testament) 10 | 로마서 Romans 6:1-11절 | 교인 |
| ◆ 시편(Psalms) | 19편 | 교인 |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11 | 마태복음 St. Matthew 5:20-26절 | 목사 |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12 | 450장 | 교인중 |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel) | "살리는 복음" | 이상조목사 |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer) | | 목사 |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13 | 50장(71) | 다함께 |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13 | 634장(70) | 목사 |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17 | | 목사 |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17 | | 목사 |
| ◆ 송영(Postlude) 18 | 635장 | 다함께 |
| ◆ 축도(Benediction) 18 | ~ 640 ~ | 목사 |

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 5장)

(통 3)
송영

Doxology
Anonymous

이 천지간 만물들아

5

Praise God from whom all blessings flow
(Ps 시 66:1)

SESSIONS: 8.8.8.8.
L. O. Emerson(1820-1915)

보통으로

이 천지간 만 물들 아 복 주시 는 주 여호와
Let earth and sky And all be - low Praise Him, all crea- tures here be - low;

전 능성부 성 자성령 찬 송하 고 찬 송하 세 아 멘
Praise Him a - bove, ye heavenly host, Praise Father, Son and Ho- ly Ghost! A - men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공회히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)





신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel B. 2:26
 SERMON OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 8장

(통 9)

거룩 거룩 거룩 전능하신 주님 8

경배

R. Heber, 1826

Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty

NICAEA: 12.13.12.10.

J. B. Dykes, 1861

보통으로

(Rev 계 4:8)

1. 거룩 거룩 거룩 거룩 전능하신 주아름
 2. 거룩 거룩 거룩 거룩 주주의로보난영
 3. 거룩 거룩 거룩 거룩 주전능하신주
 4. 거룩 거룩 거룩 거룩 주전능하신주아름

1. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might y!
 2. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! All the saints a - dore Thee,
 3. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Tho' the dark - ness hide Thee,
 4. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might y!

이 큰아침우리주를찬송합니다
 모든성도면류관을베풀어주시고
 모진죄인눈멀어두워주실
 천지만물모두찬송합니다

Ear - ly in the morn - ing our song shall rise to Thee;
 Cas - ting down their gold - en crowns a - round the glass y sea;
 Tho' the eye of sin - ful man Thy glo - ry may not see;
 All Thy works shall praise Thy name, in earth, and sky, and sea;

거룩 거룩 거룩 거룩 자비하신 주아름
 천군사모이러두가주께굴복하신 주아름
 거룩 거룩 거룩 거룩 천군사모이러두가주께굴복하신 주아름

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly! Mer - ci - ful and Might - y!
 Cher - u - bim and ser - a - phim fall - ing down be - fore Thee,
 On - ly, Thou art Ho - ly; none be - side Thee,
 Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly! Mer - ci - ful and Might - y!

성영은 삼위일체 우리주로다
 삼위일체 우리주로다
 위히 전일체 우리주로다
 전일체 우리주로다

God in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty!
 Which wert, art, and ev - er more shalt be.
 Per - fect in pow'r, in love, and pu - ri - ty,
 God in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty!

A - men.



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel B. 2:26

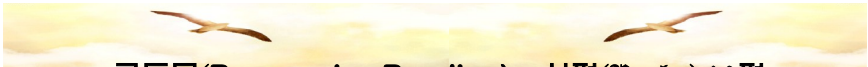
하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** Glory to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 19편

- **목사:** 하늘이 하나님의 영광을 선포하고 궁창이 그의 손으로 하신 일을 나타내는도다 The heavens are telling of the glory of God; And their expanse is declaring the work of His hands
- **성도:** 날은 날에게 말하고 밤은 밤에게 지식을 전하노라 Day to day pours forth speech, And night to night reveals knowledge
- **목사:** 언어도 없고 말씀도 없으며 들리는 소리도 없으나 There is no speech, nor are there words; Their voice is not heard
- **성도:** 그의 소리가 온 땅에 통하고 그의 말씀이 세상 끝까지 이르도다 하나님이 해를 위하여 하늘에 장막을 베푸셨도다 Their line has gone out through all the earth, And their utterances to the end of the world In them He has placed a tent for the sun
- **다함께:** 해는 그의 신방에서 나오는 신랑과 같고 그의 길을 달리기 기뻐하는 장사 같도다 (아멘) Which is as a bridegroom coming out of his chamber; It rejoices as a strong man to run his course (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그 이름 놀라운 그 이름 놀라운 그 이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그 이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그 이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)

고회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들
을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

출애굽기 Exodus 20:1-17절 (1-8)

1. 하나님이 이 모든 말씀으로 말씀하여 이르시되 Then God spoke all these words, saying
2. 나는 너를 애굽 땅, 종 되었던 집에서 인도하여 낸 네 하나님 여호와니라 I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery
3. 너는 나 외에는 다른 신들을 네게 두지 말라 You shall have no other gods before Me
4. 너를 위하여 새긴 우상을 만들지 말고 또 위로 하늘에 있는 것이나 아래로 땅에 있는 것이나 땅 아래 물 속에 있는 것의 어떤 형상도 만들지 말며 You shall not make for yourself an idol, or any likeness of what is in heaven above or on the earth beneath or in the water under the earth
5. 그것들에게 절하지 말며 그것들을 섬기지 말라 나 네 하나님 여호와는 질투하는 하나님인즉 나를 미워하는 자의 죄를 갚되 아버지로부터 아들에게로 삼사 대까지 이르게 하거니와 You shall not worship them or serve them; for I, the LORD your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers on the children, on the third and the fourth generations of those who hate Me
6. 나를 사랑하고 내 계명을 지키는 자에게는 천 대까지 은혜를 베푸느니라 but showing lovingkindness to thousands, to those who love Me and keep My commandments
7. 너는 네 하나님 여호와와의 이름을 망령되게 부르지 말라 여호와와는 그의 이름을 망령되게 부르는 자를 죄 없다 하지 아니하리라 You shall not take the name of the LORD your God in vain, for the LORD will not leave him unpunished who takes His name in vain
8. 안식일을 기억하여 거룩하게 지키라 Remember the sabbath day, to keep it holy

◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

로마서 Romans 6:1-11절 (1-8)

1. 그런즉 우리가 무슨 말을 하리요 은혜를 더하게 하려고 죄에 거하겠느냐 What shall we say then? Are we to continue in sin so that grace may increase?
2. 그럴 수 없느니라 죄에 대하여 죽은 우리가 어찌 그 가운데 더 살리요 May it never be! How shall we who died to sin still live in it?
3. 무릇 그리스도 예수와 합하여 세례를 받은 우리는 그의 죽으심과 합하여 세례를 받은 줄을 알지 못하느냐 Or do you not know that all of us who have been baptized into Christ Jesus have been baptized into His death?
4. 그러므로 우리가 그의 죽으심과 합하여 세례를 받음으로 그와 함께 장사되었나니 이는 아버지의 영광으로 말미암아 그리스도를 죽은 자 가운데서 살리심과 같이 우리로 또한 새 생명 가운데서 행하게 하려 함이라 Therefore we have been buried with Him through baptism into death, so that as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, so we too might walk in newness of life
5. 만일 우리가 그의 죽으심과 같은 모양으로 연합한 자가 되었으면 또한 그의 부활과 같은 모양으로 연합한 자도 되리라 For if we have become united with Him in the likeness of His death, certainly we shall also be in the likeness of His resurrection
6. 우리가 알거니와 우리의 옛 사람이 예수와 함께 십자가에 못 박힌 것은 죄의 몸이 죽어 다시는 우리가 죄에게 종 노릇 하지 아니하려 함이니 knowing this, that our old self was crucified with Him, in order that our body of sin might be done away with, so that we would no longer be slaves to sin
7. 이는 죽은 자가 죄에서 벗어나 의롭다 하심을 얻었음이라 for he who has died is freed from sin
8. 만일 우리가 그리스도와 함께 죽었으면 또한 그와 함께 살 줄을 믿노라 Now if we have died with Christ, we believe that we shall also live with Him



◆ **독사 :** (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

독사 : 하나님 말씀은 마태복음 5:20-26절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Matthew 5:20-26)

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

마태복음 St. Matthew 5:20-26절

20. 내가 너희에게 이르노니 너희 의가 서기관과 바리새인보다 더 낫지 못하면 결코 천국에 들어가지 못하리라

21. 옛 사람에게 말한 바 살인하지 말라 누구든지 살인하면 심판을 받게 되리라 하였다는 것을 너희가 들었으나 **You have heard that the ancients were told, 'YOU SHALL NOT COMMIT MURDER' and 'Whoever commits murder shall be liable to the court**

22. 나는 너희에게 이르노니 형제에게 노하는 자마다 심판을 받게 되고 형제를 대하여 라가라 하는 자는 공회에 잡혀가게 되고 미련한 놈이라 하는 자는 지옥 불에 들어가게 되리라 **But I say to you that everyone who is angry with his brother shall be guilty before the court; and whoever says to his brother, 'You good-for-nothing,' shall be guilty before the supreme court; and whoever says, 'You fool,' shall be guilty enough to go into the fiery hell**

23. 그러므로 예물을 제단에 드리려다가 거기서 네 형제에게 원망들을 만한 일이 있는 것이 생각나거든 **Therefore if you are presenting your offering at the altar, and there remember that your brother has something against you**

24. 예물을 제단 앞에 두고 먼저 가서 형제와 화목하고 그 후에 와서 예물을 드리라 **leave your offering there before the altar and go; first be reconciled to your brother, and then come and present your offering**

25. 너를 고발하는 자와 함께 길에 있을 때에 급히 사화하라 그 고발하는 자가 너를 재판관에게 내어 주고 재판관이 옥리에게 내어 주어 옥에 가둘까 염려하라 **Make friends quickly with your opponent at law while you are with him on the way, so that your opponent may not hand you over to the judge, and the judge to the officer, and you be thrown into prison**

26. 진실로 네게 이르노니 네가 한 푼이라도 남김이 없이 다 갚기 전에는 결코 거기서 나오지 못하리라 **Truly I say to you, you will not come out of there until you have paid up the last cent.**

◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 450장

(통 376)

내 평생 소원 이것뿐 450

제자의 도리

찬송가, 1908

My one wish, Lord, is this alone
(Php 빌 1:20)

AZMON: 8.8.8.6.
C. G. Glaser, 1828
Arr. by L. Mason, 1839

보통으로

1. 내 평생 소원 이것뿐 주 의 일 하 다 가
2. 꿈 같 이 헛 된 세 상 일 주 취 할 것 무 어 나
3. 불 같 은 시 험 많 으 나 겁 내 지 말 시 다
4. 금 보 다 은 차 믿 음 은 참 보 배 되 도 다
5. 살 같 이 빠 른 광 음 을 주 위 해 아 끼 세

1. My one wish, Lord, is this a-lone: To serve Thee all my days,
2. Why should I cling to things of earth, Like dreams which pass a-way,
3. The fier-y trials our faith in-curs, Un-num-ber'd though they be,
4. More dear is faith than gems or gold: Rich-jew-el we re-ceive;
5. Like ar-row-flight the mo-ments pass! Re-deem, at Christ's con-trol,

이 세 상 이 별 하 는 날 주 앞 에 가 리 라
이 수 고 암 만 하 여 도 헛 된 것 뿐 일 세
구 주 의 권 능 크 시 니 이 기 고 남 겠 네
온 몸 과 맘 을 바 치 고 힘 써 서 일 하 세 아 멘

Then rise to stand be-fore Thy throne And sing Thy death-less praise.
Such dreams and toil-ings have no worth In heav'n's e-ter-nal day.
Fear not for more than con-quer-ors Through Je-sus Christ are we.
Truth, flood-ing bless-ed-ness un-told On all who but be-lieve.
Thy days, and give on His be-half Heart, bo-dy, strength and soul! A-men.

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 살리는 복음 The Gospel Of Salvation

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

제목 Theme: 살리는 복음 The Gospel Of Salvation

본문 Scriptures: 마태복음 St. Matthew 5:20-26절

20. 내가 너희에게 이르노니 너희 의가 서기관과 바리새인보다 더 낫지 못하면 결코 천국에 들어가지 못하리라

21. 옛 사람에게 말한 바 살인하지 말라 누구든지 살인하면 심판을 받게 되리라 하였다는 것을 너희가 들었으나
You have heard that the ancients were told, 'YOU SHALL NOT COMMIT MURDER' and 'Whoever commits murder shall be liable to the court

22. 나는 너희에게 이르노니 형제에게 노하는 자마다 심판을 받게 되고 형제를 대하여 라가라 하는 자는 공회에 잡혀가게 되고 미련한 놈이라 하는 자는 지옥 불에 들어가게 되리라But I say to you that everyone who is angry with his brother shall be guilty before the court; and whoever says to his brother, 'You good-for-nothing,' shall be guilty before the supreme court; and whoever says, 'You fool,' shall be guilty enough to go into the fiery hell

23. 그러므로 예물을 제단에 드리려다가 거기서 네 형제에게 원망들을 만한 일이 있는 것이 생각나거든
Therefore if you are presenting your offering at the altar, and there remember that your brother has something against you

24. 예물을 제단 앞에 두고 먼저 가서 형제와 화목하고 그 후에 와서 예물을 드리라leave your offering there before the altar and go; first be reconciled to your brother, and then come and present your offering

25. 너를 고발하는 자와 함께 길에 있을 때에 급히 사화하라 그 고발하는 자가 너를 재판관에게 내어 주고 재판관이 옥리에게 내어 주어 옥에 가들까 염려하라 Make friends quickly with your opponent at law while you are with him on the way, so that your opponent may not hand you over to the judge, and the judge to the officer, and you be thrown into prison

26. 진실로 네게 이르노니 네가 한 푼이라도 남김이 없이 다 갚기 전에는 결코 거기서 나오지 못하리라 Truly I say to you, you will not come out of there until you have paid up the last cent.

본문의 내용은 우리 예수님께서 제자들에게 주시는 산상수훈입니다 The content of the text is the Sermon on the Mount given by our Lord Jesus to his disciples.

예수님의 산상수훈은 성경 신구약을 통틀어 핵심적인 내용을 선택한 제자들에게 하신 설교이기 때문에 이 내용은 지금 우리 성도들에게 주신 말씀인 것입니다 Jesus' Sermon on the Mount is a sermon given to his disciples that selected the core content from the Old and New Testaments of the Bible, so this content is a word given to us, the saints, today.

이 내용 속에서 우리 예수님께서서는 그 당시에 하나님을 잘 섬긴다고 하는 서기관과 바리새인들의 외식에 대하여 경고하고 있는 내용입니다 In this content, our Lord Jesus is warning about the hypocrisy of the scribes and Pharisees who were said to serve God well at that time.

우리 예수님께서서는 너희 의가 서기관과 바리새인 보다 더 낫지 못하면 결코 천국에 들어가지 못하리라 (20절) 고 하셨습니다 Our Jesus said, "Unless your righteousness exceeds that of the scribes and Pharisees, you will never enter the kingdom of heaven" (verse 20).

이 내용은 우리 성도들의 믿음이 영적으로 죽어 있고 행위로 믿음이 좋은 것처럼 외식하는 그 당시의 서기관들과 바리새인들 보다 더 낫지 못하면 구원을 받지 못한다는 내용입니다 This content is about the fact that if the faith of our saints is spiritually dead and does not surpass the scribes and Pharisees of that time who pretended to have good faith through their actions, they will not be saved.

우리 예수님께서 말씀하시는 의 는 믿음을 말하는 것이며, 이 믿음이 구원을 이루게 된다는 것입니다(빌립보서 3:9절, 베드로전서 1:9절, 로마서 1:17절) The "righteousness" that our Jesus speaks of is "faith," and this faith brings salvation (Philippians 3:9, 1 Peter 1:9, Romans 1:17).

우리 예수님께서 말씀하시는 너희 의 는 곧 믿음의 본질을 말하는 것인데 이 믿음은 오직 성령으로 증명되어야 하는 것입니다 The "righteousness" that our Jesus speaks of is the essence of faith, and this faith must be proven only by the Holy Spirit.

그러므로 성령으로 거듭난 믿음이 아니면 결코 천국을 들어가지 못하는 즉 구원을 받지 못한다는 내용입니다 Therefore, it is said that without faith born again by the Holy Spirit, one can never enter heaven, that is, one

cannot be saved.

구약 성경에 살인하지 말라 누구든지 살인하면 심판을 받게 되리라 (21절)라고 하신 말씀에 대하여 그 당시의 유대인들을 사람의 목숨을 끊어 버리는 것으로 육신적인 죽음을 말하고 있었지만 우리 예수님께서서는 형제를 미워하고 저주하는 자들이 곧 사람을 죽인 것과 같으며 그들은 모두 지옥에 들어가게 된다 (22절) 내용입니다

Regarding the Old Testament scripture that says, "Do not kill, and whoever kills will be subject to judgment" (verse 21), the Jews of that time were talking about physical death by taking a person's life, but our Jesus said, "Anyone who hates and curses their brother is as if they had killed a person, and they will all go to hell" (verse 22).

그러므로 예물을 제단에 드리려다가 형제에 대하여 원망들을 일이 생각나거든(23절), 예배를 드리기 전에 먼저 형제와 화목하고 난 후에 예물을 드리고 예배를 드리라 (24절)고 말씀하셨습니다 Therefore Jesus said, "If you are offering your money at the altar and there remember that your brother has something against you concerning the money (v. 23), be reconciled to your brother and then offer your money(v. 24).

우리 예수님께서서는 형제와 화목하는 것이 믿음의 생활에 얼마나 중요한 것일가를 말씀하고 있는 내용이며, 이곳에서 말하는 형제는 가족의 관계뿐만이 아니라 모든 인류 즉 인간의 관계를 말하는 것입니다 Our Lord Jesus is talking about how important it is to be reconciled with brothers in a life of faith, and the brothers mentioned here are not only family relationships, but also all of

humanity, that is, human relationships.

그리고 형제와의 관계에서 세상 것이나 하나님의 일로 인하여 고발을 당하게 되는 일이 있을 때에는 급히 사과하라고 하셨는데 그 이유는 재판관에게 넘겨지게 되어 옥에 가둘까 염려되기 때문이라고 하셨는데 그것은 세상 심판으로 어려움을 당하게 되는 것이 거룩하신 하나님께 영광이 되지 못하기 때문이라고 하셨습니다(25절) And when you are accused of something in your relationship with your brother, whether it is for worldly or divine matters, he said to apologize quickly, because you are worried that you will be handed over to the judge and thrown in prison, because it is not glorifying to the holy God to suffer the judgment of the world (verse 25).

그러므로 우리 예수님께서서는 세상 것에도 심판이 있고 그것을 갚기 전에 나오지 못하듯이, 영적으로 하나님 앞에 죄를 범하면 영적으로 회복하지 못하고 멸망하게 된다는 내용입니다(26절) Therefore, our Jesus says that just as there is judgment in the world and we cannot come out before paying it off, if we sin spiritually before God, we will not be able to recover spiritually and will perish (verse 26).

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Sants of faith!

이 세상의 죄도 심판이 있듯이 우리 하나님의 법에도 반드시 심판이 있다는 것을 말씀하시고 그것을 해결하는 것이 매우 중요하다는 것을 우리 예수님께서 말씀하시고 있습니다 Just as there is judgment for sin in this world, our Lord Jesus is saying that there is judgment for the law of our God, and that it is very important to resolve

it.

오늘 본문에서 우리 예수님께서서는 우리에게 말씀하고자 하는 것이 있습니다 In today's text, our Jesus wants to tell us something.

먼저, 오직 살리는 복음은 성령으로 거듭난 믿음으로 행동하며 증명되어야 한다는 것입니다(20절) First, the gospel of salvation must be proven and acted upon by faith reborn through the Holy Spirit (v. 20).

둘째, 오직 살리는 복음은 믿음의 생활을 하면서 원망 들을 만한 사람이 없어야 한다는 것입니다(23절) Second, the gospel of salvation alone means that there should be no one who can complain while living a life of faith (verse 23).

셋째, 오직 살리는 복음은 주위 사람들에게 믿음의 빚이 없는 삶이 되어야 한다는 것입니다(26절) Third, the only gospel that saves is a life that does not owe debts of faith to those around us (verse 26).

우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 우리 성도들에게 가득하기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘 May the grace, love, and blessings of our Lord be abundant upon our saints, I pray in the name of our Lord Jesus Christ. Amen.

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel II. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel II. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel II. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel II. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:36

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:36

◆ 목사 : 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

◆ 성도 : 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘
Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

= 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 "G선교회 예배"
- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, "목사" 부분은 인도자 "성도" 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 "용서"는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다